

# Workshops ပညာရပ်ဆွေးနွေးပွဲများ

“A simple idea: Hold thematic workshops, which would be open, and then publish the best of the proceedings as a physical and digital journal in Burmese as well as in English”

ကျွန်ုပ်တို့၏ရိုးရှင်းစိတ်ကူး ။ ။ ပညာရပ် နယ်ပယ်စုံ ဆွေးနွေးပွဲများ လွှပ်လပ်ပွင့်လင်းစွာ ကျင်းပပြီး အဆိုပါဆွေးနွေးပွဲများမှ အကောင်းဆုံးများမှတ်တမ်းများကို ပုံနှိပ် အွန်လိုင်း ဂျာနယ်များအဖြစ် ဗမာ အင်္ဂလိပ် နှစ်ဘာသာဖြင့်ထုတ်ဝေရန်

## Introduction မိတ်ဆက်

Workshops around three themes have been scheduled, two of them in July and August of 2014. Since the terrain of possibilities is constantly changing and because there is as yet no new media law guaranteeing freedom of expression we remain alert to need to adapt to the openings afforded us.

ပညာရပ်ဆွေးနွေးပွဲများကို အကြောင်းအရာသုံးမျိုးဖြင့် စီစဉ်ထားပါသည်။ နှစ်ခုကို ၂၀၁၄ ခုနှစ် ဇူလိုင် နှင့် သြဂုတ်လများတွင်ကျင်းပသွားပါမည်။

လွှပ်လွှပ်စွာပြောဆိုခွင့်ကို အာမခံနိုင်မည့် မီဒီယာဥပဒေမရှိသေးသောကြောင့် ဘာမဆိုဖြစ်နိုင်သောအခြေအနေတွင် နိုင်ငံရေးဖြေလျှော့မှုနှင့်အညီ အလိုက်အထိုက်ပြောင်းလဲဆောင်ရွက်နိုင်ရန် အမြဲ အသင့်ပြင်ထားပါသည်။

## Scheduled Workshops [▲](#) ဆွေးနွေးပွဲအစီအစဉ်

### [Workshop #1](#)

Public Memory — vlxk trSwf onm (*Luu Htu Ahmart Thin Nya*) July and December 2014 Organizer: Tun Myint, Associate Professor, Department of Political Science, Carleton College

ဝက်ရှော့(၁) Public Memory လူထုအမှတ်သညာ ၂၀၁၄ ဇူလိုင် နှင့် ဒီဇင်ဘာ

စီစဉ်သူ ။ ။ (ဦး)ထွန်းမြင့်၊ တွဲဖက်ပါမောက္ခ၊ နိုင်ငံရေးသိပ္ပံဌာန၊ ကာလတန်ကောလိပ်

### [Workshop #2](#)

Multidisciplinary Studies and Perspectives on Poverty in Myanmar

August 22–23, 2014

Organizer: Ardeth Thawngmung, Professor, University of Massachusetts Lowell

ဝက်ရှော့ (၂) မြန်မာပြည်ဆင်းရဲမွဲတေမှုအပေါ် နယ်ပယ်စုံလေ့လာခြင်းနှင့် အမြင်များ  
ဩဂုတ် ၂၂-၂၃ ၂၀၁၄

စီစဉ်သူ။ ။ Ardeth Thawngmung ပါမောက္ခ မက်ဆာချူးဆက် လောဝဲလ် တက္ကသိုလ်

Workshop #3

Memoirs of the Military Elite: What Can We Learn From Understanding Leaders?  
spring or summer 2015 Organizer: Min Zin

ဝက်ရှော့ (၃) စစ်ခေါင်းဆောင်ပိုင်း၏ကိုယ်တွေ့မှတ်တမ်းများ ။ ။ စစ်ခေါင်းဆောင်များကို  
နားလည်ခြင်းမှ မည်သည်ကိုလေ့လာသင်ယူနိုင်မည်နည်း

၂၀၁၄ ဩဂုတ် ၂၂-၂၃

စီစဉ်သူ။ ။ မင်းဇင်

**Purpose and mission** ▲ The thematic workshops in Burma and the journal that emerges from each of them represent our central activity. We hope to assemble groups of scholars from all over Burma, including its ethnic peripheries, whom the conveners of the theme will bring together for a few days of intensive exchange of papers and views. We regard the community-forming process of identifying the wide range of invitees, the exchanges at the workshop, and the editorial meetings as at least as important as the mere fact of holding a workshop and publishing a journal.

ပညာရပ်နယ်ပယ်စုံ ဆွေးနွေးပွဲ(ဝက်ရှော့)တစ်ခုချင်းဆီမှ ပေါ်ထွက်လာသော စာစောင်တိုင်းသည် အဖွဲ့၏ ပင်မ လှုပ်ရှားမှုကို အဓိကကိုယ်စားပြုပါမည်။ ကျင်းပရေးအဖွဲ့အနေဖြင့် အစွန်အဖျားဒေသတိုင်းရင်းသားများအပါအဝင် မြန်မာပြည်တဝှမ်းလုံးမှ ပညာရှင်အုပ်စုများကို ဖိတ်ခေါ်ပြီး စာတမ်းများ အမြင်များကို ထဲထဲဝင်ဝင် အပြန်အလှန် ဖလှယ်နိုင်ရန် ရက်အနည်းငယ်မျှ စုစည်းပေးနိုင်မည်ဟု မျှော်လင့်ပါသည်။ ပညာနီးနှောခြင်း၊ အယ်ဒီတာအစည်းအဝေးများကျင်းပခြင်းနှင့်၊ နောက်ဆုံး ဝက်ရှော့နှင့် ဂျာနယ်ဖြစ်မြောက်ရေးလုပ်ငန်း တစ်ခုလုံးကဲ့သို့ပင် အလှမ်းမီစုံစမ်းဖိတ်ကြားရေးအဖွဲ့ သတ်မှတ်ဖွဲ့စည်းရန်သည်လည်း အလားတူ အရေးပါသည်ဟု ထင်မြင်ပါသည်။

(The primary language of the workshops and the journal will be Burmese though we shall endeavor to invite submissions in minority languages as well as in English that will be translated into Burmese.)

ဝက်ရှော့များနှင့်စာစောင်အတွက် အဓိကဘာသာစကားသည် ဗမာဘာသာစကား ဖြစ်သော်လည်း တိုင်းရင်းသားဘာသာ ဖြင့်ရေးသားတင်ပြကြရန်လည်းဖိတ်ကြားသွားပါမည်။ အင်္ဂလိပ်လိုရေးသားရန်လည်းဖိတ်ကြားပြီး ဗမာလို ဘာသာပြန်ဆိုပေးပါမည်။

Editorial meetings will follow as the journal is assembled. The implicit agenda of each of these workshops and thematic journals is to coalesce the nucleus of young scholar-activists who will continue to meet, debate, and write and perhaps form an independent group of their own (with their own journal!). We aim, then, for the workshops and journal to be catalysts for scholarly community-making more than an end in itself.

ဂျာနယ်ထုတ်ဝေရန် စတင် စုစည်းသည်နှင့် အယ်ဒီတာအဖွဲ့အစည်းအဝေးများကိုလည်း တပြိုင်နက်တည်းဆိုသလို ကျင်းပသွားပါမည်။ ဝက်ရှော့တိုင်း စာစောင်တိုင်း၏ နောက်ကွယ်မှ အဓိကအစီအစဉ်မှာ ပူးပေါင်းပါဝင်လာသော နီးကြားပညာရှင်ငယ်များအားလုံးမှ ဆက်လက်တွေ့ဆုံဆွေးနွေး၍ ကိုယ်ပိုင်ဂျာနယ်များထုတ်ဝေမည့် သီးခြားအဖွဲ့များ လွှပ်လွှပ်လပ်လပ်ဖွဲ့စည်းနိုင်ရန် စုစည်းပေးခြင်းဖြစ်သည်။

**Workshop structure ဆွေးနွေးပွဲ ဖွဲ့စည်းပုံ**

We estimate that each of the workshops will have about 35 participants from all over Burma and that they will meet for a full three days. Those invited will bring draft papers on an aspect of the theme which they will share with their colleagues with the explicit purpose of collectively improving their exposition, argument, evidence, and the assumptions underpinning them.

မြန်မာပြည်အနှံ့အပြားမှ တက်ရောက်သူ ၃၅ ဦးခန့်သည် သုံးရက်ကြာတွေ့ဆုံနိုင်မည်ဟု ခန့်မှန်းရပါသည်။ တက်ရောက်လာသူများမှ ပဏာမစာတမ်းများကို ယူဆောင်လာပြီး သက်ဆိုင်ရာ အကြောင်းအရာနှင့်ပတ်သက်သော အရေးအသား၊ အကြောင်းအချက်၊ အထောက်အထားနှင့် ထင်မြင်ယူဆပုံများ တိုးတက်ကောင်းမွန်လာစေရန် ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် စုပေါင်း၍ ဝိုင်းဝန်းဆွေးနွေး ပညာနီးနှောကြပါမည်။

The success of these workshops depends less on the quality of the work brought to them than on the degree of improvement resulting from the exchanges and subsequent editorial work. The quality of the workshop

ကျုပ်တို့ရှေ့များ၏အောင်မြင်မှုသည် ကနဦးစာတမ်းများ၏အရည်အသွေးထက် ဆွေးနွေးဖလှယ်ပြီး တိုးတက်လာသော အတိုင်းအတာ၊ နောက်ဆက်တွဲ တည်းဖြတ်မှုနှင့် အယ်ဒီတာလုပ်ငန်းများအပေါ် တွင်မှုတည်ပါသည်။